

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 325/98, annettu 10 päivänä helmikuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1

Komission asetus (EY) N:o 326/98, annettu 10 päivänä helmikuuta 1998, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi ..... 3

\* Komission asetus (EY) N:o 327/98, annettu 10 päivänä helmikuuta 1998, riisin ja rikutun riisin tuontia koskevien tiettyjen tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista ..... 5

Komission asetus (EY) N:o 328/98, annettu 10 päivänä helmikuuta 1998, yhteisön sekä Puolan tasavallan ja Bulgarian välisissä Eurooppa-sopimuksissa, yhteisön sekä Baltian maiden välisissä vapaakauppaa koskevissa sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti tietyistä maito- ja maitotuotealan tuotteista vuoden 1998 tammikuussa jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä ..... 16

Komission asetus (EY) N:o 329/98, annettu 10 päivänä helmikuuta 1998, A1-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta 18

Komission asetus (EY) N:o 330/98, annettu 10 päivänä helmikuuta 1998, tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle ..... 19

Komission asetus (EY) N:o 331/98, annettu 10 päivänä helmikuuta 1998, tiettyjä maitotuotteita koskevien vientitodistusten antamisen väliaikaisesta keskeyttämisestä ja käsiteltävänä olevien vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä ..... 20

Sisältö (jatkuu)

Komission asetus (EY) N:o 332/98, annettu 10 päivänä helmikuuta 1998, maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta .....	22
Komission asetus (EY) N:o 333/98, annettu 10 päivänä helmikuuta 1998, Kiinasta peräisin olevaa valkosipulia koskevien tuontilupien antamisesta .....	24

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 325/98,  
annettu 10 päivänä helmikuuta 1998,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 1998.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

<sup>(3)</sup> EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
10 päivänä helmikuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 00	204	50,7	
	212	106,4	
	624	185,9	
	999	114,3	
0707 00 05	052	126,4	
	204	85,9	
	999	106,2	
0709 10 00	220	167,4	
	999	167,4	
0709 90 70	052	137,3	
	204	159,2	
	999	148,3	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,1	
	204	34,1	
	212	38,1	
	600	57,3	
	624	50,5	
	999	46,0	
0805 20 10	204	73,3	
	999	73,3	
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	53,8	
	204	72,6	
	464	82,7	
	600	74,4	
	624	82,6	
	662	47,6	
	999	68,9	
	0805 30 10	052	79,6
		400	61,7
600		77,5	
999		72,9	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	52,1	
	400	95,4	
	404	97,1	
	720	69,2	
	728	81,1	
	999	79,0	
	0808 20 50	388	99,4
		400	87,9
512		129,1	
528		102,8	
999		104,8	

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 326/98,****annettu 10 päivänä helmikuuta 1998,****neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan; tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/

88<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/97<sup>(4)</sup>, 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen tietojen perusteella; on tärkeää että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määrittellä; tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantuloista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajanjaksoksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä helmikuuta 1998.

Sitä sovelletaan 11 päivästä 24 päivään helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 1998.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22<sup>(2)</sup> EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1<sup>(3)</sup> EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16<sup>(4)</sup> EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1

## LIITE

*(ecua/100 kappaletta)*

Ajanjakso: 11. – 24.2.1998

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	14,97	11,86	65,00	26,85
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	17,07	15,67	22,31	24,11
Marokko	17,01	15,77	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	—	—	—	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 327/98,**  
**annettu 10 päivänä helmikuuta 1998,**  
**riisin ja rikatun riisin tuontia koskevien tiettyjen tariffikiintiöiden avaamisesta ja**  
**hallinnoinnista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan,

ottaa huomioon Thaimaan kanssa käytyjen GATT-sopimuksen XXIII artiklan mukaisten neuvottelujen tulosten hyväksymisestä 13 päivänä toukokuuta 1996 tehdyn neuvoston päätöksen 96/317/EY<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

Itävallan, Suomen ja Ruotsin Euroopan yhteisöön liittymisen jälkeen käydyissä GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisissa neuvotteluissa sovittiin vuotuisen 63 000 tonnin suuruisen tullittoman CN-koodiin 1006 30 kuuluvan osittain tai kokonaan hiotun riisin tuontikiintiön sekä 20 000 tonnin suuruisen CN-koodiin 1006 20 kuuluvan esikuoritun riisin vuosittaisen kiintiön avaamisesta 1 päivästä tammikuuta 1996 soveltaen tullia, joka on vahvistettu 88 eukuksi tonnilta; nämä kiintiöt on otettu Euroopan yhteisöjä koskevaan luetteloon vuoden 1994 GATT-sopimuksen II artiklan 1 kohdan a alakohdassa; neuvottelujen aikana sovittiin Yhdysvaltojen kanssa siitä, että neuvotteluja sovittujen kiintiöiden täytäntöönpanosta jatkettaisiin; näitä neuvotteluja ei ole vielä saatettu päätökseen; riisin tariffikiintiöihin kuuluva Yhdysvalloista peräisin oleva tuonti olisi sallittava vasta kun neuvottelut on saatettu päätökseen,

Thaimaan kanssa GATT-sopimuksen XXIII artiklan mukaisesti käytyjen neuvottelujen yhteydessä sovittiin vuotuisen 80 000 tonnin suuruisen CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvan rikatun riisin kiintiön avaamisesta soveltaen tuontitullin alennusta, joka on 28 eua tonnilta,

edellä mainittujen sitoumusten mukaan näiden kiintiöiden hallinnoinnissa on otettava huomioon perinteiset toimittajat,

jotta näissä kiintiöissä tapahtuva tuonti ei aiheuttaisi häiriöitä yhteisössä tuotetun riisin tavanomaisessa kaupan-

pitämisessä, tuonti olisi porrastettava koko vuodelle siten, että yhteisön markkinat voivat ottaa sen paremmin vastaan,

edellä mainittujen kiintiöiden moitteettoman hallinnoinnin mahdollistamiseksi ja erityisesti sen varmistamiseksi, ettei vahvistettuja määriä ylitetä, on säädettävä hakemusten jättämistä ja todistusten antamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä; nämä yksityiskohtaiset säännöt joko täydentävät maataloustuotteiden tuonti- ja vienti- sekä ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988 annettua komission asetusta (ETY) N:o 3719/88<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1404/97<sup>(4)</sup>, tai poikkeavat siitä,

olisi säädettävä, että vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä toukokuuta 1995 annetun komission asetuksella (EY) N:o 1162/95<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 932/97<sup>(6)</sup>, säännöksiä sovelletaan tämän asetuksen osalta,

komissio on 5 päivänä heinäkuuta 1996 antanut tariffikiintiöiden avaamista ja hallinnointia koskevia toimenpiteitä; kyseiset toimenpiteet eivät olleet viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset; komissio lykkäsi niiden soveltamista ja toimitti ne neuvostolle; neuvosto ratkaisi asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(8)</sup>, 23 artiklan 3 kohdan mukaisesti asian toisin kuukauden kuluessa; kyseinen päätös koskee komission suorittamaa yhteisöön suuntautuvien perinteisten kauppavirtojen valvontaa erityisesti pienissä pakkauksissa toteutettavan tuonnin osalta, sekä mahdollista keskinäisen korvaamisen riskiä; näin ollen on syytä ottaa huomioon riisin ja rikatun riisin tuontia koskevien tiettyjen tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 24 päivänä heinäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1522/96<sup>(9)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 112/97<sup>(10)</sup>, säännökset,

<sup>(3)</sup> EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 194, 23.7.1997, s. 5

<sup>(5)</sup> EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2

<sup>(6)</sup> EYVL L 135, 27.5.1997, s. 2

<sup>(7)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(8)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(9)</sup> EYVL L 190, 31.7.1996, s. 1

<sup>(10)</sup> EYVL L 20, 23.1.1997, s. 23

<sup>(1)</sup> EYVL L 146, 20.6.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 122, 22.5.1996, s. 15

Thaimaan kanssa GATT-sopimuksen XXIII artiklan mukaisesti käydyissä neuvotteluissa on sovittu tiettyjen asetuksen (EY) N:o 1522/96 säännösten muuttamisesta, erityisesti niiden säännösten, jotka koskevat tuontitodistusten voimassaoloaikaa ja kiintiöiden määrien jakamista hiotulle riisille ja rikotailla riisinjyvälle; vuodeksi 1998 Thaimaasta peräisin olevan osittain tai kokonaan hiotun riisin ja kaikista muista alkuperistä peräisin olevan rikutun riisin tammikuun osuutta olisi täydennettävä tämän asetuksen voimaantulosta avattavalla lisäosuudella,

yksiselkoisuuden ja selvyyden takaamiseksi on suotavaa kumota asetus (EY) N:o 1522/96 ja korvata se tällä asetuksella, ja

viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

1. Avataan seuraavat vuotuiset tariffikiintiöt yhteisöön tuontia varten:

a) 63 000 tonnia CN-koodiin 1006 30 kuuluvaa kokonaan tai osittain hiottua riisiä tullitta (kiintiön järjestysnumero: 09.4076), jaettuna alkuperämaittain seuraavasti:

- 38 721 tonnia Amerikan yhdysvalloista
- 21 455 tonnia Thaimaasta
- 1 019 tonnia Australiasta
- 1 805 tonnia muista alkuperistä.

b) 20 000 tonnia CN-koodiin 1006 20 kuuluvaa esikuo-  
rittua riisiä, jolloin tulli on 88 ecua tonnilta (kiintiön  
järjestysnumero: 09.4077), jaettuna alkuperämaittain  
seuraavasti:

- 10 429 tonnia Australiasta
- 7 642 tonnia Amerikan yhdysvalloista
- 1 812 tonnia Thaimaasta
- 117 tonnia muista alkuperistä.

c) 80 000 tonnia CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvaa  
rikottua riisiä, jolloin yhdistetyssä nimikkeistössä  
vahvistettua tullia alennetaan 28 ecua tonnilta (kiintiön  
järjestysnumero: 09.4078), jaettuna alkuperämaittain  
seuraavasti:

- 41 600 tonnia Thaimaasta
- 12 913 tonnia Australiasta
- 8 503 tonnia Guyanasta
- 7 281 tonnia Amerikan yhdysvalloista
- 9 703 tonnia muista alkuperistä.

2. Poiketen siitä, mitä 2 artiklan 3 kohdan toisessa  
alakohdassa säädetään, 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoi-  
tettua Yhdysvalloista peräisin olevaa riisiä ei saa tuoda  
tariffikiintiössä ennen kuin Yhdysvaltojen kanssa käydyt  
neuvottelut on saatu päätökseen.

### 2 artikla

1. Tuontitodistukset annetaan tonneina ilmoitetuille 1 artiklassa tarkoitetuille kiintiöiden määrille seuraavissa osuuksissa:

a) 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen kiintiön osalta:

	tammikuu	huhtikuu	heinäkuu	syyskuu
Amerikan yhdysvallat	9 681	19 360	9 680	—
Thaimaa	10 727	5 364	5 364	—
Australia	—	1 019	—	—
Muut alkuperät	—	1 805	—	—
	20 408	27 548	15 044	—



b) 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun kiintiön osalta:

	tammikuu	huhtikuu	heinäkuu	syyskuu
Australia	2 608	5 214	2 607	—
Amerikan yhdysvallat	1 911	3 821	1 910	—
Thaimaa	—	1 812	—	—
Muut alkuperät	—	117	—	—
	4 519	10 964	4 517	—

c) 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitetun kiintiön osalta:

	tammikuu	heinäkuu
Thaimaa	29 120	12 480
Australia	6 456	6 457
Guyana	4 251	4 252
Amerikan yhdysvallat	3 640	3 641
Muut alkuperät	4 851	4 852
	48 318	31 682

2. Jotta vuoden 1998 tammikuussa voidaan antaa todistuksia 1 kohdan a alakohdassa vahvistetuille määrille Thaimaasta peräisin olevien tuotteiden osalta ja 1 kohdan c alakohdassa vahvistetuille määrille muiden maiden osalta, avataan osuus, jonka enimmäismäärä on:

i) CN-koodiin 1006 30 kuuluva kokonaan tai osittain hiottu riisi

Alkuperä	Määrä
Thaimaa	5 363

ii) CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvat rikutut riisijyvät

Alkuperä	Määrä
Thaimaa	18 720
Australia	3 227
Guyana	2 125
Amerikan yhdysvallat	1 820
Muut alkuperät	2 426

Todistushakemukset on jätettävä tämän asetuksen voimaantuloa seuraavien ensimmäisten kymmenen työpäivän kuluessa.

3. Määrät, joiden osalta tuontitodistuksia ei ole annettu jossakin osassa, siirretään vastaavasti kyseisen kiintiön seuraavaan osuuteen.

Niiden määrien osalta, joille ei anneta todistusta syyskuun osuudessa, voidaan hakea tuontitodistuksia kaikkien kyseiselle kiintiölle vahvistettujen alkuperämaiden osalta loka-kuun ylimääräisen osuuden osana 4 artiklan 1 kohdan säännösten mukaisesti, lukuun ottamatta 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä määriä.

### 3 artikla

Kun tuontitodistushakemus koskee Thaimaasta peräisin olevaa riisiä ja rikottua riisiä tai Australiasta peräisin olevaa riisiä osana 1 artiklassa tarkoitettuja määriä, sen mukana on oltava liitteessä I ja vastaavasti liitteessä II esitettyjen mallien mukaan laadittu vientitodistus, jonka on antanut samoihin liitteisiin merkitty näiden maiden toimivaltainen viranomainen. Liitteen I osien 7, 8 ja 9 osalta merkinnät eivät ole pakollisia. Edellä 2 artiklassa säädetuille osuuksille annetut vientitodistukset ovat voimassa ainoastaan kyseisenä vuonna.

### 4 artikla

1. Tuontitodistushakemukset on jätettävä toimivaltaisille viranomaisille kussakin asianomaisessa jäsenvaltiossa kutakin osuutta vastaavan kuukauden ensimmäisten kymmenen työpäivän kuluessa.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1162/95 10 artiklassa säädetään, tuontitodistuksiin liittyvän vakuuden määräksi vahvistetaan:

— 46 eua tonnilta 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen kiintiöiden osalta

- 22 ecua tonnilta 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen kiintiöiden osalta,
- 5 ecua tonnilta 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen kiintiöiden osalta
3. Tullitodistushakemusten ja todistusten kohtaan 8 on merkittävä alkuperämaa ja merkittävä rasti kohtaan ”kylä”.
4. Todistusten kohdassa 24 on oltava jokin seuraavista merkinnöistä:
- a) edellä 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettun kiintiön osalta:
- Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
  - Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (Forordning (EF) nr. 327/98)
  - Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
  - Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
  - Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
  - Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 327/98]
  - Esenzione dal dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
  - Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
  - Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n° 327/98]
  - Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
  - Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98)
- b) edellä 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun kiintiön osalta:
- Derecho de aduana reducido a 88 ecus/t hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
  - Nedsat told 88 ECU/t op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (Forordning (EF) nr. 327/98)
- Ermäßigter Zollsatz von 88 ECU/t bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- Μειωμένος δασμός σε 88 Ecu ανά τόνο μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- Reduced duty to ECU 88 per tonne up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- Droit réduit à 88 écus par tonne jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat (Règlement (CE) n° 327/98)
- Dazio ridotto a 88 ECU/t limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo (regolamento (CE) n. 327/98)
- Verminderd douanerecht van 88 ECU/ton voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- Direito reduzido a 88 ecus/t até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
- Tulli, joka on alennettu 88 ecuun/t tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- Tullsatsen nedsatt till 88 ecu/t upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98)
- c) edellä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettun kiintiön osalta:
- Derecho de aduana reducido de 28 ecus/t hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
  - Reduceret afgift med 28 ECU/t op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (Forordning (EF) nr. 327/98)
  - Um 28 ECU/t ermäßigter Zollsatz bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
  - Μειωμένος δασμός κατά 28 Ecu ανά τόνο μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
  - Reduced duty by ECU 28 per tonne up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
  - Droit réduit de 28 écus par tonne jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat (Règlement (CE) n° 327/98)
  - Dazio ridotto di 28 ECU/t limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo (regolamento (CE) n. 327/98)

- Douanerecht verminderd met 28 ECU/ton voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheden (Verordening (EG) nr. 327/98)
- Direito reduzido em 28 ecus/t até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n<sup>o</sup> 327/98]
- Tulli, jota on alennettu 28 ecua/t tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- Tullsatsen nedsatt med 28 ecu/t upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98)

5. Tuontitodistushakemus hyväksytään ainoastaan, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- hakemuksen tekee luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka on vähintään yhtenä tämän hakemuksen jättämistä edeltävän kolmen vuoden aikana harjoittanut riisin kauppaa tai esittänyt riisiin liittyviä tuontitodistushakemuksia sekä ollut kirjattuna jonkun jäsenvaltion julkiseen rekisteriin;
- hakijan on esitettävä hakemus siinä jäsenvaltiossa, jonka julkiseen rekisteriin hänet on kirjattu. Jos sama hakija esittää hakemuksia kahdessa tai useammassa jäsenvaltiossa, kaikki hakemukset hylätään;
- jos vientitodistuksia ei vaadita, hakijoiden on jätettävä yksi ainoa hakemus, joka koskee kullekin osuudelle ja alkuperämaalle säädettyä enimmäismäärää.

#### 5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava kahden työpäivän kuluessa tuontitodistushakemusten viimeisestä jättöpäivästä komissiolle tiedoksi teleksillä tai faksilla ja tämän asetuksen liitteen III mukaisesti kahdeksannumeroisen CN-koodin ja alkuperämaan mukaan jaotellut määrät, joista on esitetty tuontitodistushakemus, sekä haetun todistuksen numero ja hakijan nimi ja osoite.

Tämä tiedonanto on tehtävä myös, jos jäsenvaltiossa ei ole tehty yhtään hakemusta.

Edellä mainitut tiedot on toimitettava erillään niistä tiedoista, jotka koskevat muita riisialan tuontitodistushakemuksia ja saman menettelyn mukaisesti.

2. Kymmenen päivän kuluessa todistushakemusten viimeisestä esittämispäivästä komissio:

- päättää, miltä osin hakemukset hyväksytään. Jos haetut määrät ylittävät kyseistä osuutta ja alkuperämaata koskevat käytettävissä olevat määrät, komissio vahvistaa kaikkiin hakemuksiin sovellettavan yhteisen vähennysprosentin

- vahvistaa seuraavassa osuudessa ja tarvittaessa loka-kuun ylimääräisessä osuudessa käytettävissä olevat määrät

3. Jos tämän artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettu vähennys johtaa yhteen tai useampaan alle 20 tonnin suuruiseen määrään hakemusta kohden, jäsenvaltion on jaettava nämä määrät suorittamalla arvonta asianomaisten tuojien kesken 20 tonnin suuruisissa erissä sekä tarvittaessa jäljellä olevan määrän muodostamassa erässä.

#### 6 artikla

1. Tuontitodistukset 5 artiklan 2 kohdan soveltamisesta johtuville määrille annetaan kolmen työpäivän kuluessa komission päätöksen julkaisemisesta.

Jos määrä, jolle tuontitodistus annetaan, on pienempi kuin haettu määrä, 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vakuuden määrää vähennetään vastaavasti.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 9 artiklassa säädetään, tuontitodistuksista johtuvia oikeuksia ei voida siirtää.

#### 7 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 5 artiklan 1 kohdan neljännen luetelmakohdan säännöksiä ei sovelleta.

2. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tullietuuksia ei sovelleta määriin, jotka on tuotu asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun sallitun poikkeaman yhteydessä.

3. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklan 5 kohtaa sovelletaan.

4. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1162/95 6 artiklassa säädetään, ja asetuksen (ETY) N:o 3719/88 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti:

- esikuoritun ja kokonaan tai osittain hiotun riisin tuontitodistukset ovat voimassa niiden tosiasiallisesta antopäivästä alkaen kolmannen kuukauden loppuun

- rikotun riisin tuontitodistukset ovat voimassa niiden tosiasiallisesta antopäivästä antovuoden 31 päivään joulukuuta.

Tuontitodistukset voivat kuitenkin olla voimassa enintään antovuoden 31 päivään joulukuuta.

#### 8 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle teleksillä tai faksilla ja tämän asetuksen liitteen III mukaisesti seuraavat tiedot:

- viimeistään kahden työpäivän kuluessa tuontitodistusten antamisesta kahdeksannumeroisen CN-koodin ja alkuperämaan mukaan jaotellut määrät, joille todistukset on annettu, sekä annetun todistuksen numero ja todistuksen haltijan nimi ja osoite
- viimeistään kahden kuukauden kuluessa kunkin todistuksen voimassaolon päättymisestä kahdeksannumeroisen CN-koodin, pakkauksen ja alkuperämaan mukaan jaotellut määrät, jotka on tosiasiallisesti luovutettu vapaaseen liikkeeseen, sekä vapaaseen liikkeeseen luovuttamispäivä, käytetyn todistuksen numero ja todistuksen haltijan numero.

Nämä tiedot on toimitettava myös, jos yhtään todistusta ei ole annettu tai tuontia ei ole tapahtunut ollenkaan.

#### *9 artikla*

1. Komissio valvoo tämän asetuksen nojalla tuotuja määriä erityisesti todentaakseen:
  - kuinka paljon perinteiset kauppavirrat laajentuneeseen yhteisöön ovat määrältään ja tullille esittämisen osalta merkittävästi muuttuneet
  - ja
  - esiintyykö välittömästi tästä asetuksesta hyötävän viennin ja tavallisten vientimaksujen kohteena olevan viennin keskinäistä korvaamista.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 1998.

2. Komissio toimittaa neuvostolle kertomuksen, jossa on tarvittaessa asianmukaiset ehdotukset yhteisön riisialan järkkymisen välttämiseksi, jos jompi kumpi 1 kohdan peruste täyttyy ja erityisesti, jos korkeintaan viiden kilon pakkauksissa tuodun riisin tuonti ylittää 33 428 tonnin määrän, ja joka tapauksessa kerran vuodessa.

3. Edellä 2 kohdassa mainituissa pakkauksissa tuodut ja vapaaseen liikkeeseen luovutetut määrät merkitään asianomaiseen tuontitodistukseen asetuksen (EY) N:o 3719/88 22 artiklan mukaisesti.

#### *10 Artikla*

1. Kumotaan asetus (EY) N:o 1522/96.
2. Tämän asetuksen säännöksiä ei sovelleta asetuksen (EY) N:o 1522/96 mukaisesti annettuihin todistuksiin.

#### *11 Artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

Export certificate No .....

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE  
MINISTRY OF COMMERCE  
GOVERNMENT OF THAILAND

Export certificate subject to Regulation (EC) No . . . /96

Special form either for semi-milled or milled rice (Code No 1006 30), husked rice (code No 1006 20), or broken rice (code No 1006 40 00)

<b>1. Exporter</b> (name, address and country)	<b>2. Importer</b> (name, address and country)
Name:	Name:
Address:	Address:
Country:	Country:

<b>3. Shipped per</b>	<b>4. Country/Countries of destination in EC</b>
<input type="checkbox"/> Conventional <input type="checkbox"/> Container	

<b>5. Type of Thai rice/R.S. Code No</b>	<b>6. Weight metric tonnes</b>	<b>7. Packing</b>
	Gross weight: Net weight:	

<b>8. No and date of invoice</b>	<b>9. No and date of B/L</b>

We hereby certify that the abovementioned products are produced in and are exported from Thailand.

Department of Foreign Trade

.....  
Name and signature of authorized official and stamp

Date of issue .....

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE AND IN ANY CASE ONLY UNTIL 31 DECEMBER OF THE YEAR OF ISSUE

For use of EC authorities

Serial No .....



LIITE II

"ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II



Export certificate No .....

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA  
REPRESENTED BY THE  
DEPARTMENT OF PRIMARY INDUSTRIES AND ENERGY

EXPORT LICENCE

for semi-milled or milled rice (code No 1006 30) and husked rice (code No 1006 20)

<b>1. Exporter</b>	<b>2. Importer</b>
Name:	Name:
Address:	Address:
Country:	Country:

<b>3. Country/Countries of destination in EU</b>	<b>4. Type of rice/specification</b>	<b>5. Consignment weight metric tonnes</b>
	Milled/Semi-milled (code No 1006 30) Husked/Brown (code No 1006 20)	Net weight:

Department of Primary Industries and Energy

by its Delegate .....

.....  
Signature

Date of issue ..... Date of Expiry .....

<b>For use by EU authorities</b>
----------------------------------





LIITE III

RIISI — Asetus (EY) N:o 327/98

Tuontitodistushakemus<sup>(1)</sup>

Tuontitodistuksen myöntäminen<sup>(1)</sup>

Vapaaseen liikkeeseen luovutus<sup>(1)</sup>

Vastaanottaja: PO VI-C-2      Faksi: +32-2-296 60 21

Lähtettäjä:

Päivämäärä	Todistuksen numero	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Alkuperämaa	Hakijan/haltijan nimi ja osoite	Pakkaus ≤ 5 kg

<sup>(1)</sup> Tarpeeton yliviivataan.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 328/98,****annettu 10 päivänä helmikuuta 1998,****yhteisön sekä Puolan tasavallan ja Bulgarian välisissä Eurooppa-sopimuksissa, yhteisön sekä Baltian maiden välisissä vapaakauppaa koskevissa sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti tietyistä maito- ja maitotuotealan tuotteista vuoden 1998 tammikuussa jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön sekä Unkarin tasavallan, Puolan tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian ja Romanian välisissä Eurooppa-sopimuksissa, yhteisön sekä Baltian maiden välisissä vapaakauppaa koskevissa sopimuksissa ja yhteisön sekä Slovenian tasavallan välisessä väliaikaisessa sopimuksessa määrätyn järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maito- ja maitotuotealalla sekä asetusten (ETY) N:o 584/92, (EY) N:o 1588/94, (EY) N:o 1713/95 ja (EY) N:o 455/97<sup>(1)</sup> kumoamisesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2508/97 ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 2508/97 mainittuja tuotteita koskevissa tuontitodistushakemuksissa ylitetään tiettyjen tuotteiden osalta käytettävissä olevat määrät; tietyille 1 päivän

tammikuuta ja 30 päivän kesäkuuta 1998 väliselle ajanjaksolle haetuille määrille olisi siten vahvistettava jakokerroin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2508/97 mukaisesti 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välistä ajanjaksoa koskevissa tuontitodistushakemuksissa ilmoitetut määrät hyväksytään liitteessä olevien alkuperämaiden ja CN-koodeihin kuuluvien tuotteiden osalta ilmoitetulla jakokertoimella kerrottuina.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 1998.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 345, 16.12.1997, s. 31

## LIITE

Maa	Puola			Eesti			Bulgaria
CN-koodit	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 10 90 0405 20 90	0406	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 11 0405 10 19	0406	0406
Jakokerroin	0,0093	0,0106	0,1818	0,0097	0,0099	1,0000	0,6630

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 329/98,****annettu 10 päivänä helmikuuta 1998,****A1-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 213/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 8/98<sup>(3)</sup> vahvistetaan määrät, joille voidaan antaa A1-menettelyn mukaisesti muita kuin elintarvikeavun yhteydessä haettuja vientitodistuksia,

asetuksen (EY) N:o 2190/96 2 artiklassa vahvistetaan edellytykset, joilla komissio voi toteuttaa erityistoimenpiteitä niiden määrien ylittymisen välttämiseksi, joille A1-menettelyn mukaisia todistuksia saa antaa, ja

komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan nämä määrät, lisättyinä ja vähennettyinä asetuksen (EY) N:o 2190/96 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuilla määrillä, ylittyisivät, jos 5 päivästä helmikuuta 1998 alkaen kuorettomille manteleille (CN-koodi 0802 12) haettuja

A1-menettelyn mukaisia todistuksia annetaan rajoituksetta; sen vuoksi olisi vahvistettava tälle tuotteelle 5 päivästä helmikuuta 1998 haettuihin määriin sovellettava prosentti, jonka mukaisesti todistuksia annetaan, ja hylättävä saman hakujanjakson myöhempänä ajankohtana jätettävät hakemukset, jotka koskevat A1-menettelyn mukaisia todistuksia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

A1-menettelyn mukaisia vientitodistuksia kuorettomille manteleille (CN-koodi 0802 12), joita koskeva hakemus on jätetty 5 päivänä helmikuuta 1998 asetuksen (EY) N:o 8/98 1 artiklan mukaisesti, annetaan 5,2 prosentille kustakin haetusta määrästä.

Hylätään tämän tuotteen osalta A1-menettelyn mukaisia todistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty 5 päivän helmikuuta 1998 jälkeen ja ennen 11 päivää maaliskuuta 1998.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 1998.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

<sup>(2)</sup> EYVL L 22, 29.1.1998, s. 8

<sup>(3)</sup> EYVL L 3, 7.1.1998, s. 5

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 330/98,**  
**annettu 10 päivänä helmikuuta 1998,**  
**tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle**  
**naudanlihalle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon korkealaatuista, tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 27 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 936/97<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 260/98<sup>(2)</sup>

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 936/97 4 ja 5 artiklassa säädetään saman asetuksen 2 artiklan f alakohdan tarkoittamien lihojen tuontilupahakemusten ja niiden myöntämisen ehdot,

asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa vahvistetaan sellaisen Amerikan yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin ja lähtöisin olevan korkealaatuisen tuoreen, jäädytetyn tai jäädytetyn naudanlihan, jota voidaan 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998 tuoda erityisin edellytyksin, määräksi 11 500 tonnia, ja

on otettava huomioon, että tässä asetuksessa säädettyjä tuontilupia voidaan käyttää niiden koko voimassaoloajan vain, jollei olemassa olevista eläinlääkinnällisistä järjestelyistä muuta johdu,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Jokainen 1–5 päivänä helmikuuta 1998 esitetty asetuksen (EY) N:o 936/97, sellaisena kuin se on muutettuna, 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettua korkealaatuista tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskeva tuontilupahakemus hyväksytään kokonaisuudessaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 936/97 5 artiklan mukaisesti saa 3 552 tonnista jättää lupahakemuksia maaliskuun 1998 viiden ensimmäisen päivän ajan.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 1998.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 137, 28.5.1997, s. 10

<sup>(2)</sup> EYVL L 25, 31.1.1998, s. 42

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 331/98,****annettu 10 päivänä helmikuuta 1998,****tiettyjä maitotuotteita koskevien vientitodistusten antamisen väliaikaisesta keskeyttämisestä ja käsiteltävänä olevien vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan vientitukien soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1466/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2497/97<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

tiettyjen maitotuotteiden markkinoille on ominaista epävarmuus; on vältettävä keinottelumielessä tehtyjä hakemuksia, jotka voivat johtaa toimijoiden välisen kilpailun vääristymiseen ja uhata näiden tuotteiden viennin jatku-

vuutta kyseisen jakson jäljellä olevana aikana; on tarpeen keskeyttää väliaikaisesti kyseisiä tuotteita koskevien todistusten antaminen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Keskeytetään liitteessä tarkoitettujen maitotuotteiden vientitodistusten antaminen 11 päivästä 17 päivään helmikuuta 1998.

2. Liitteessä tarkoitettuja maitotuotteita koskevat, 4 päivästä helmikuuta 1998 alkaen jätetyt todistushakemukset, jotka ovat käsiteltävänä ja joihin liittyvät todistukset on määrä antaa 11 päivästä helmikuuta 1998 alkaen, käsitellään.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 1998.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13

<sup>(2)</sup> EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21

<sup>(3)</sup> EYVL L 144, 28.6.1995, s. 22

<sup>(4)</sup> EYVL L 345, 16.12.1997, s. 12

## LIITE

Tuotekoodi	Tuotekoodi	Tuotekoodi	Tuotekoodi
0401 10 10 9000	0402 91 39 9300	0403 90 31 9000	0404 90 29 9120
0401 10 90 9000	0402 91 51 9000	0403 90 33 9200	0404 90 29 9130
0401 20 11 9100	0402 91 59 9000	0403 90 33 9300	0404 90 29 9135
0401 20 11 9500	0402 91 91 9000	0403 90 33 9500	0404 90 29 9150
0401 20 19 9100	0402 91 99 9000	0403 90 33 9900	0404 90 29 9160
0401 20 19 9500	0402 99 11 9110	0403 90 39 9000	0404 90 29 9180
0401 20 91 9100	0402 99 11 9130	0403 90 51 9100	0404 90 81 9100
0401 20 91 9500	0402 99 11 9150	0403 90 51 9300	0404 90 81 9910
0401 20 99 9100	0402 99 11 9310	0403 90 53 9000	0404 90 81 9950
0401 20 99 9500	0402 99 11 9330	0403 90 59 9110	0404 90 83 9110
0401 30 11 9100	0402 99 11 9350	0403 90 59 9140	0404 90 83 9130
0401 30 11 9400	0402 99 19 9110	0403 90 59 9170	0404 90 83 9150
0401 30 11 9700	0402 99 19 9130	0403 90 59 9310	0404 90 83 9170
0401 30 19 9100	0402 99 19 9150	0403 90 59 9340	0404 90 83 9911
0401 30 19 9400	0402 99 19 9310	0403 90 59 9370	0404 90 83 9913
0401 30 19 9700	0402 99 19 9330	0403 90 59 9510	0404 90 83 9915
0401 30 31 9100	0402 99 19 9350	0403 90 59 9540	0404 90 83 9917
0401 30 31 9400	0402 99 31 9110	0403 90 59 9570	0404 90 83 9919
0401 30 31 9700	0402 99 31 9150	0403 90 61 9100	0404 90 83 9931
0401 30 39 9100	0402 99 31 9300	0403 90 61 9300	0404 90 83 9933
0401 30 39 9400	0402 99 31 9500	0403 90 63 9000	0404 90 83 9935
0401 30 39 9700	0402 99 39 9110	0403 90 69 9000	0404 90 83 9937
0401 30 91 9100	0402 99 39 9150	0404 90 21 9100	0404 90 89 9130
0401 30 91 9400	0402 99 39 9300	0404 90 21 9910	0404 90 89 9150
0401 30 91 9700	0402 99 39 9500	0404 90 21 9950	0404 90 89 9930
0401 30 99 9100	0402 99 91 9000	0404 90 23 9120	0404 90 89 9950
0401 30 99 9400	0402 99 99 9000	0404 90 23 9130	0404 90 89 9990
0401 30 99 9700	0403 10 11 9400	0404 90 23 9140	2309 10 70 9100
0402 91 11 9110	0403 10 11 9800	0404 90 23 9150	2309 10 70 9200
0402 91 11 9120	0403 10 13 9800	0404 90 23 9911	2309 10 70 9300
0402 91 11 9310	0403 10 19 9800	0404 90 23 9913	2309 10 70 9500
0402 91 11 9350	0403 10 31 9400	0404 90 23 9915	2309 10 70 9600
0402 91 11 9370	0403 10 31 9800	0404 90 23 9917	2309 10 70 9700
0402 91 19 9110	0403 10 33 9800	0404 90 23 9919	2309 10 70 9800
0402 91 19 9120	0403 10 39 9800	0404 90 23 9931	2309 90 70 9100
0402 91 19 9310	0403 90 11 9000	0404 90 23 9933	2309 90 70 9200
0402 91 19 9350	0403 90 13 9200	0404 90 23 9935	2309 90 70 9300
0402 91 19 9370	0403 90 13 9300	0404 90 23 9937	2309 90 70 9500
0402 91 31 9100	0403 90 13 9500	0404 90 23 9939	2309 90 70 9600
0402 91 31 9300	0403 90 13 9900	0404 90 29 9110	2309 90 70 9700
0402 91 39 9100	0403 90 19 9000	0404 90 29 9115	2309 90 70 9800

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 332/98,  
annettu 10 päivänä helmikuuta 1998,  
maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokurssista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

maatalouden muuntokurssit on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 270/98<sup>(3)</sup>,

asetuksen (ETY) N:o 3813/92 4 artiklassa säädetään, että tietyn valuutan osalta maatalouden muuntokurssia muutetaan, kun valuuttaero suhteessa edustavaan markkinakurssiin ylittää tietyt tasot, jollei vahvistuskauden alkamisesta muuta johdu,

edustava markkinakurssi määritetään viitekausien perusteella tai tarvittaessa vahvistuskausien perusteella, jotka on vahvistettu maatalousalalla käytettävien muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä huhtikuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96<sup>(5)</sup>, 2 artiklan mukaisesti; mainitun artiklan 2 kohdassa säädetään, että milloin kahden jäsenvaltion valuutta-arvojen välisen eron itseisarvo, joka on laskettu kolmen peräkkäisen noteerauspäivän ecukurssien keskiarvon perusteella, ylittää kuusi pistettä, edustavia markkinakurssija tarkistetaan mainittujen kolmen päivän perusteella,

1 päivästä 10 päivään helmikuuta 1998 vaihtokurssien perusteella on tarpeen vahvistaa uusi maatalouden muuntokurssi Ruotsin kruunulle, ja

asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 2 kohdassa säädetään, että ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia on tarkistettava, jos ero sen ja sillä hetkellä voimassa olevan muuntokurssin välillä, jona kyseiseen määrään sovellettava määräytymisperuste määräytyy, ylittää neljä pistettä; tällöin ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia lähennetään voimassa olevaan kurssiin siihen asti, kunnes ero on vain neljä pistettä; olisi täsmennettävä se kurssi, jolla ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Maatalouden muuntokurssit vahvistetaan liitteessä I.

*2 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan kyseisen valuutan ecukurssilla, joka on liitteen II

- taulukossa A, mikäli viimeksi mainittu kurssi on korkeampi kuin ennalta vahvistettu kurssi, tai
- taulukossa B, mikäli viimeksi mainittu kurssi on alempi kuin ennalta vahvistettu kurssi.

*3 artikla*

Kumotaan asetus (EY) N:o 270/98.

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 1998.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL L 25, 31.1.1998, s. 79

<sup>(4)</sup> EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106

<sup>(5)</sup> EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22



## LIITE I

## Maatalouden muuntokurssit

1 ecu =	40,9321	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,54917	Tanskan kruunua
	1,98243	Saksan markkaa
	312,011	Kreikan drakmaa
	201,690	Portugalin escudoa
	6,68769	Ranskan frangia
	6,02811	Suomen markkaa
	2,23273	Alankomaiden guldenia
	0,785663	Irlannin puntaa
1 973,93		Italian liiraa
	13,9485	Itävallan šillinkiä
	167,153	Espanjan pesetaa
	8,76111	Ruotsin kruunua
	0,695735	Englannin puntaa

## LIITE II

## Ennakolta vahvistetut ja tarkistetut maatalouden muuntokurssit

Taulukko A			Taulukko B		
1 ecu =	39,3578	Belgian tai Luxemburgin frangia	1 ecu =	42,6376	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,25882	Tanskan kruunua		7,86372	Tanskan kruunua
	1,90618	Saksan markkaa		2,06503	Saksan markkaa
	300,011	Kreikan drakmaa		325,011	Kreikan drakmaa
	193,933	Portugalin escudoa		210,094	Portugalin escudoa
	6,43047	Ranskan frangia		6,96634	Ranskan frangia
	5,79626	Suomen markkaa		6,27928	Suomen markkaa
	2,14686	Alankomaiden guldenia		2,32576	Alankomaiden guldenia
	0,755445	Irlannin puntaa		0,818399	Irlannin puntaa
1 898,01		Italian liiraa	2 056,18		Italian liiraa
	13,4120	Itävallan šillinkiä		14,5297	Itävallan šillinkiä
	160,724	Espanjan pesetaa		174,118	Espanjan pesetaa
	8,42414	Ruotsin kruunua		9,12616	Ruotsin kruunua
	0,668976	Englannin puntaa		0,724724	Englannin puntaa

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 333/98,**  
**annettu 10 päivänä helmikuuta 1998,**  
**Kiinasta peräisin olevaa valkosipulia koskevien tuontilupien antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96<sup>(1)</sup> sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2520/97<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon Kiinasta peräisin olevan valkosipulin tuonnissa sovellettavasta suojatoimenpiteestä 21 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 903/97<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksen (ETY) N:o 1859/93<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1662/94<sup>(5)</sup>, mukaan kolmansista maista tuodun valkosipulin yhteisössä vapaaseen liikkeeseen luovuttamisen edellytyksenä on tuontiluvan esittäminen,

asetuksen (EY) N:o 903/97 1 artiklan 1 kohdassa rajoitetaan Kiinasta tuotavaa valkosipulia koskevien tuontilupien, joita koskeva hakemus on jätetty 1 päivän kesäkuuta 1997 ja 31 päivän toukokuuta 1998 välisenä aikana, antaminen kuukausittaiseen enimmäismäärään,

ottaen huomioon edellä mainitun asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa vahvistetut perusteet ja annetut tuontiluvat 5 päivänä helmikuuta 1998 haetut määrät ovat suuremmat kuin edellä mainitun asetuksen liitteessä mainittu vuoden 1998 helmikuun kuukausittainen enimmäismäärä; tämän vuoksi olisi määritettävä, miltä osin näihin hakemuksiin liittyvät tuontiluvat voidaan antaa; tämän vuoksi olisi evättävä 5 päivän helmikuuta 1998 jälkeen jätettyihin ja ennen 5 päivää maaliskuuta 1998 jätettäviin hakemuksiin liittyvien lupien antaminen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1859/93 1 artiklan mukaisesti 5 päivänä helmikuuta 1998 Kiinasta peräisin olevalle, CN-koodiin 0703 20 00 kuuluvalla valkosipulille haettuja tuontilupia annetaan 0,05249 prosentille haetusta määrästä ottaen huomioon komission 9 päivänä helmikuuta 1998 saamat tiedot.

Edellä mainittuja tuotteita koskevat, 5 päivän helmikuuta 1998 jälkeen jätetyt ja ennen 5 päivää maaliskuuta 1998 jätettävät tuontilupahakemukset hylätään.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 1998.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 346, 17.12.1997, s. 41

<sup>(3)</sup> EYVL L 130, 22.5.1997, s. 6

<sup>(4)</sup> EYVL L 170, 13.7.1993, s. 10

<sup>(5)</sup> EYVL L 176, 9.7.1994, s. 1